



Für draussen und drinnen - For outdoors and indoors

Achtung!

Verpackung und Betriebsanleitung aufbewahren!

Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen.

Attention!

Save the supplied instruction and packaging!

This product is not for children under 8 years of age. This product has small parts, sharp parts and moving parts.

Attention!

Veillez conserver l'emballage et le mode d'emploi!

Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. Présence de petits éléments susceptibles d'être avalés.

Attenzione!

Conservare l'imballo e le istruzioni per l'uso!

Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni in quanto le strutture presentano spigoli vivi e punte acuminate.

Atención!

Guardar el carton de embalaje y las Instrucciones para el uso!

No adecuado para niños menores de 8 años, debido a cantos y puntas peligrosas condicionadas por la función o el modelo.

Attentie!

Verpakking en gebruiksaanwijzing bewaren!

Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat dit model functionele scherpe kanten en punten bezit.



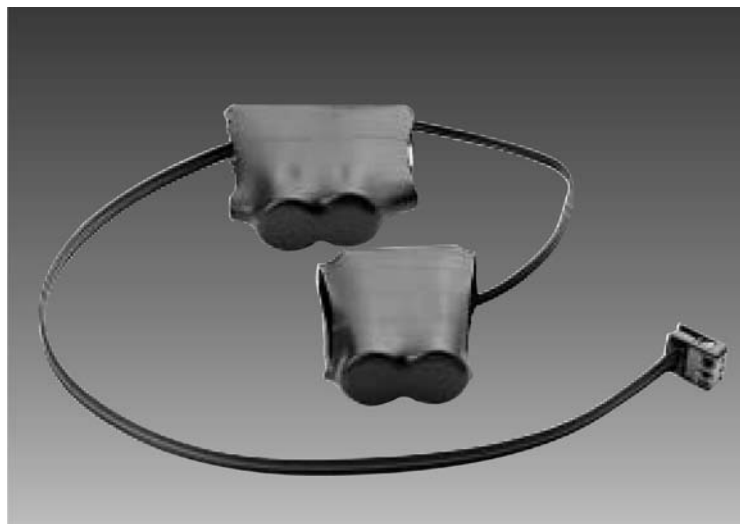
Änderungen der technischen Ausführungen vorbehalten.
We reserve the right to make technical alterations without prior notice.
Modifications de constructions réservées.

8.869110.230

124225

0.4 0208 Fa

Bedienungsanleitung Instruction Instructions de Service



Standgeräusch-Stromversorgung

Art.Nr. 65011



DC ---
0-24 V



DAS PRODUKT

Die Standgeräusch-Stromversorgung 65011 ist ein Hochenergiespeicher, den man bei vielen neueren LGB Sound-Loks (Aufkleber "Analog+Digital") und LGB-Sound-Modulen (65000, 65001, 65002, 65003, 65004) einsetzen kann, um im Analogbetrieb Standgeräusche auch bei ausgeschaltetem Trafo zu erhalten. Weiterhin wird bei Loks ohne Anfahrverzögerung das Fahrgeräusch bei langsamer Fahrt unterstützt, solange die Energiespeicher

genügend aufgeladen sind.
Abmessungen:
60 mm x 68 mm x 28 mm

GARANTEE

Unsere Produkte sind Präzisionswertarbeit in Design und Technik. Wie bei einer wertvollen Uhr werden feinstmechanische Präzisionssteile von Hand gefertigt. Permanente Material-, Fertigungs- und Endkontrollen vor der Auslieferung garantieren unser gleichbleibend hohes Qualitätsniveau. Um wirklich ungetrübten Spaß zu haben, lesen Sie bitte diese Garantie und Bedienungsanleitung.

Gebr. Märklin & Cie, GmbH gewährt auf dieses Produkt weltweit eine Garantie von **2 Jahren** ab dem Erstkauf für Fehlerfreiheit von Material und Funktion, sofern dieses Produkt mit Kaufbeleg bei einem von uns autorisierten Fachhändler erworben wurde. Bei berechtigten Reklamationen innerhalb von 2 Jahren nach Kaufdatum werden wir gegen Vorlage des entsprechenden Kaufbelegs nach unserem Ermessen kostenlos nachbessern oder kostenlosen Ersatz liefern. Sollten Nachbesserung oder Ersatzlieferung unmöglich sein, so räumen wir Ihnen nach unserem Ermessen eine angemessene Minderung ein oder ersetzen Ihnen statt dessen den Kaufpreis zurück.

Unabhängig von diesen Garantieleistungen bleiben Ihnen selbstverständlich Ihre gesetzlichen Ansprüche insbesondere wegen Sachmängel erhalten. Um einen Anspruch auf Garantieleistung geltend zu machen, übergeben Sie bitte das beanstandete Produkt, zusammen mit dem Kaufbeleg, Ihrem von uns autorisierten Händler. Um einen autorisierten Händler zu finden, wenden Sie sich bitte an die unten aufgeführte Adresse. Sie können das Produkt auch, zusammen mit dem Kaufbeleg, an die unten aufgeführte Serviceabteilung einschicken. Die Ein- und Auslieferung erfolgt zu Ihren Lasten.

Gebr. Märklin & Cie, GmbH
LGB Service-Abteilung
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg
Deutschland
Telefon (0911) 83707-38

Bitte beachten Sie:

- Für Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff sowie für Verschleißteile besteht kein Garantieanspruch.
- Transformatoren und Regler unterliegen strengen CE-UL-Vorschriften und dürfen nur vom Hersteller geöffnet und repariert werden.
- Zuwiderhandlungen bewirken zwingend Garantieverlust und generelle Reparaturverweigerung.
- Nur für USA: Diese Garantie gibt Ihnen genau definierte Rechte. Weiterhin verbleiben Ihnen unter Umständen je nach Bundesstaat weitere Rechte.

Wir sind sehr stolz auf unsere Produkte. Wir alle hoffen, dass sie Ihnen viele Jahre lang Freude bereiten.

WARRANTY

This precision product is made using quality designs and technology. Like a fine timepiece, it has been crafted by hand. Constant monitoring of materials and assembly, together with final testing, ensure a consistent level of high quality. To get the most enjoyment from this product, we encourage you to read the instructions and this warranty.

Gebr. Märklin & Cie, GmbH warrant this product worldwide for **two years** from the date of original consumer purchase against defects in materials and workmanship, if purchased from an authorized retailer. If you have a valid warranty claim, including proof of purchase from an authorized retailer, we will repair or replace the product at our discretion. If it is impossible to repair or replace the product, we will refund all or a reasonable portion of the purchase price at our discretion. Of course, you may have other legal rights independent of this warranty, particularly in the case of material defects. To make a claim under this warranty, please bring the product with the proof of purchase, to your authorized retailer. To find an authorized retailer, please contact the address below. You may also send the product, with the proof of purchase, to the service departments below. You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees.

Gebr. Märklin & Cie, GmbH
LGB Service-Abteilung
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg
Deutschland
Telephone: +49 (911) 83707-38

Please note:

- This warranty does not cover damage caused by improper use or improper modifications/repairs. This warranty does not cover normal wear and tear.
- Transformers and controls are subject to strict CE and UL regulations and may only be opened and repaired by the manufacturer. Any violations automatically void this warranty and prevent any repair by us.
- U.S. only: This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from State to State.

We are very proud of our products, and all of us sincerely hope they give you many years of enjoyment!

GARANTEE

Nos produits de qualité supérieure sont le résultat du mariage de l'innovation et de la technologie. À l'instar d'une montre précieuse, tous les composants sont fabriqués à la main par nos artisans méticuleux. Un programme rigoureux d'assurance de la qualité, de la sélection des matériaux à l'assemblage et aux vérifications avant sortie des ateliers, garantissent un haut niveau de qualité constante. Afin d'obtenir la plus grande satisfaction de ce produit, veuillez lire la fiche d'instructions ainsi que cette garantie.

Gebr. Märklin & Cie, GmbH garantit ce produit, à l'échelle mondiale, contre tout vice de matière et de fabrication, pendant **deux ans** à partir de la date d'achat par l'acheteur original, si le produit a été acheté chez un détaillant autorisé. Si vous demandez un recours en garantie pour un motif jugé recevable, joignez la preuve de l'achat chez un détaillant autorisé et nous réparerons ou remplacerons le produit à notre discrétion. S'il s'avère impossible de réparer ou de remplacer le produit, nous rembourserons, à notre discrétion, tout ou partie du prix d'achat. Vous pouvez disposer d'autres droits légaux en plus de cette garantie, en particulier en cas de vice de matière.

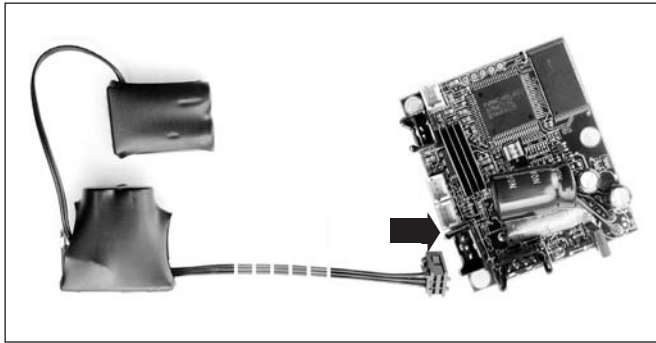
Pour initier une demande de règlement au titre de cette garantie, veuillez ramener le produit, avec la preuve d'achat, à votre revendeur autorisé. Pour trouver l'adresse d'un revendeur autorisé, veuillez entrer en rapport avec l'un des Centres de service après-vente ci-dessous. Vous pouvez également renvoyer le produit, avec la preuve d'achat, directement à l'adresse ci-dessous. L'expéditeur est responsable des frais d'expédition, de l'assurance et des frais de douane.

Gebr. Märklin & Cie, GmbH
LGB Service-Abteilung
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg
Deutschland
Téléphone: +49 (911) 83707-38

Veillez bien noter que :

- Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une utilisation inadéquate, ni de modification/réparation inadéquate. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale.
- Les transformateurs et commandes sont conformes aux normes rigoureuses CE et UL et ne peuvent être ouverts et réparés que par le fabricant. Toute violation à cet égard entraînera la perte impérative de tous les droits de garantie et un refus de toutes réparations, quelles qu'elles soient.
- États-Unis uniquement : Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'un État à l'autre.

Nous sommes très fiers de nos produits et nous vous souhaitons des années d'amusement inoubliables avec votre hobby qui est également le nôtre.



D

Abb. 1: Stecker zum Anschluß an Sound-Modul oder werkseitig eingebauten Lokomotiv-Sound

USA

GB

Fig. 1: Plug for connection to Sound Unit or to factory-installed locomotive sound circuit board

F

Illustr. 1: Fiche pour le branchement dans le module générateur de bruit ou dans la carte de circuits des effets sonores de la locomotive installée en usine.

Hinweis: Beim Betrieb mit dem LGB-Mehrzugsystem wird die Standgeräusch-Stromversorgung nicht benötigt.

EINBAU

Die Standgeräusch-Stromversorgung kann an ein Sound-Modul oder einen werkseitig eingebauten Lokomotiv-Sound (Aufkleber "Analog+Digital" auf der Getriebeunterseite) angeschlossen werden. In der Bedienungsanleitung der Lok bzw. der Sound-Module steht, ob die Standgeräusch-Stromversorgung angeschlossen werden kann.

Anschluß an LGB-Sound-Modul (65000, 65001, 65002, 65003, 65004):

Standgeräusch-Stromversorgung an den dreipoligen Stecker neben der Gleisanschlußklemme anschließen. Das Kabel muß dabei nach oben zeigen.

Anschluß an LGB-Lok-Sound (Aufkleber "Analog+Digital"):

Standgeräusch-Stromversorgung an den dreipoligen Stecker auf der Sound-Platine anschließen, der neben dem vierpoligen Anschluß zur Hauptplatine sitzt. Das Kabel muß dabei nach außen zeigen.

Achtung! Die Standgeräusch-Stromversorgung so befestigen, daß sie keine anderen Leitungen oder Elektronik-Bauteile berühren kann. Kurzschlußgefahr!

Achtung! Die Standgeräusch-Stromversorgung darf nur an ein Sound-Modul oder einen werkseitig eingebauten Loksound über die dafür vorgesehenen Anschlüsse angeschlossen werden. Durch die hohe gespeicherte Energiemenge könnten andere

Schaltungen sowie auch die Standgeräusch-Stromversorgung selbst zerstört werden.

FUNKTION

Während der Fahrt werden die Energiespeicher der Standgeräusch-Stromversorgung automatisch aufgeladen. Wird die Gleisspannung ausgeschaltet, geben sie ihre Energie an die Sound-Elektronik zurück und ermöglichen so die Standgeräusche.

Hinweis: Wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird, entladen sich die eingebauten Kondensatoren. Der Sound klingt dann etwas verzerrt. Damit sich die Kondensatoren wieder aufladen, die Lok ca. 30 Sekunden lang mit höherer Geschwindigkeit fahren lassen.

Stromversorgung

Achtung! Um Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, darf das Produkt nur mit LGB-Trafos und Fahrreglern betrieben werden. Bei Verwendung von anderen Trafos wird Ihre Garantie ungültig.

Für dieses Produkt einen LGB-Trafo mit mindestens 1 A Fahrstrom einsetzen. Weitere Informationen über die LGB-Trafos und Fahrregler zur Verwendung im Haus oder im Freien und über das Mehrzugsystem finden Sie im LGB-Katalog.

Mehrzugsystem

Achtung! Bei eingebauter Standgeräusch-Stromversorgung 650011 kann es zu Problemen beim Programmieren oder Auslesen von Dekodereinstellungen kommen. In diesem Fall die Standgeräusch-Stromversorgung abtrennen oder, wenn möglich, den Lokomotiv-

paramètres des décodeurs. Dans ce cas, débrancher l'alimentation pour générateur de bruit ou, si possible, couper le système d'effets sonores de la locomotive à l'aide du sélecteur d'alimentation. Si ce n'est pas possible, s'assurer que l'alimentation pour générateur de bruit est complètement chargée avant de commencer la programmation.

Attention ! Se débarrasser des composants électroniques en respectant les règlements en vigueur.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH

LGB Service-Abteilung
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg
Deutschland
Téléphone: +49 (911) 83707-38
Telefax: +49 (911) 83707 818

L'expéditeur est responsable des frais d'expédition, de l'assurance et des frais de douane.

Conseil : Pour des renseignements au sujet des produits et des Centres d'entretien LGB dans le monde.

ATTENTION ! Ce produit n'est pas pour les enfants au-dessous de 8 ans. Il comporte des petites pièces, des parties pointues et des pièces mobiles. Conserver l'emballage et les instructions.

Les produits, spécifications et dates de disponibilité sont sujettes à modification sans préavis. Certains produits peuvent ne pas être disponibles sur certains marchés et chez tous les détaillants. Certains produits illustrés sont des prototypes de pré-série. LGB, Märklin sont des marques déposées de Gebr. Märklin & Cie. GmbH, Allemagne. Les autres marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. © Gebr. Märklin & Cie. GmbH

Sound am Betriebsartenschalter ausschalten. Sollte dies nicht möglich sein, müssen die Energiespeicher der Standgeräusch-Stromversorgung vor der Programmierung voll aufgeladen werden.

Achtung! Gegebenenfalls ausgediente Elektronikbauteile ordnungsgemäß entsorgen.

AUTORISIERTER SERVICE

Bei unsachgemäßer Wartung wird Ihre Garantie ungültig. Um fachgerechte Reparaturleistungen zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die LGB-Service-Abteilung:

Gebr. Märklin & Cie. GmbH

LGB Service-Abteilung

Witschelstraße 104

90431 Nürnberg

Deutschland

Telefon: (0911) 83707-38

Telefax: (0911) 83707 818

Die Einsendung erfolgt zu Ihren Lasten.

VORSICHT! Dieses Modell ist nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet. Das Modell hat kleine, scharfe und bewegliche Teile. Verpackung und Bedienungsanleitung aufbewahren.

Artikel, technische Daten und Lieferdaten können sich ohne Vorankündigung ändern. Einige Artikel sind nicht überall und über alle Fachhändler erhältlich. Einige Abbildungen zeigen Handmuster. LGB und Märklin sind eingetragene Marken der Firma Gebr. Märklin & Cie. GmbH, Göppingen. Andere Marken sind ebenfalls geschützt.

© Gebr. Märklin & Cie. GmbH



Sound Unit Power Storage

THE PRODUCT

The 65011 Sound Unit Power Storage is a high-energy accessory for many newer LGB locomotives with sound (sticker "Analog+Digital") and for LGB Sound Units (65000, 65001, 65002, 65003, 65004). With analog operation, the Sound Unit Power Storage powers the sound when track power is turned off, so you hear the standing sounds. For locos without starting delay circuits, the Sound Unit Power Storage supports the sound system when the locomotive is moving slowly - as long as the capacitors are charged. Dimensions: 60 mm x 68 mm x 28 mm (2.4 in x 2.7 in x 1.1 in)

Hint: For operation with the LGB Multi-Train System, the Sound Unit Power Storage is not needed.

INSTALLATION

You can connect the Sound Unit Power Storage to a Sound Unit or to a factory-installed locomotive sound circuit board (sticker “Analog+Digital” underneath the loco gearbox). Refer to the instructions for the loco or the Sound Unit to see whether the Sound Unit Power Storage can be installed.

Connecting to LGB Sound Units (65000, 65001, 65002, 65003, 65004):

Connect the Sound Unit Power Storage to the three-pole socket next to the track power terminal. The cable must face up.

Connecting to LGB loco sound (sticker “Analog+Digital”):

Connect the Sound Unit Power Storage to the three-pole socket on the sound circuit board. This socket is located next to the four-pole connection to the main circuit board. The cable must face outward.

Attention! Mount the Sound Unit Power Storage securely. Make sure it will not touch connectors or other electronic components. Otherwise, short circuits may damage the components.

Attention! The Sound Unit Power Storage should be connected only to a Sound Unit or a factory-installed loco sound using the provided connectors. If the Sound Unit Power Storage is connected to other electronic components, these components or the Sound Unit Power Storage itself can be destroyed by the large amount of energy stored in the unit.

FUNCTION

When the throttle is turned up, the Sound Unit Power Storage is recharged automatically. When track power

is turned off, the Sound Unit Power Storage returns the energy to the sound circuit. The standing sounds are played.

Hint: If this product is not used for a long time, its capacitors will discharge, and the sound system will operate erratically. To recharge the capacitors, operate the connected loco at brisk speed for about 30 seconds.

Power Supply

Attention! For safety and reliability, operate this product with LGB power supplies (transformers, power packs and controls) only. The use of non-LGB power supplies will void your warranty.

Use this product with LGB power supplies **with an output of at least 1 amp**. For more information on LGB power supplies for indoor, outdoor and multi-train operation, see the LGB catalog.

Multi-Train System

Attention! With the 65011 Sound Unit Power Storage installed, it can be difficult to program or read decoder settings. If this occurs, disconnect the Sound Unit Power Storage or switch off the loco sound using the power control switch, if possible. If this is not possible, make sure the Sound Unit Power Storage is fully charged before you start programming.

Attention! Dispose of electronic components properly.

AUTHORIZED SERVICE

Improper service will void your warranty. For quality service, contact your authorized retailer or one of the following LGB factory service stations:

Gebr. Märklin & Cie. GmbH

LGB Service-Abteilung
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg
Deutschland
Telephone: +49 (911) 83707-38
Telefax: +49 (911) 83707 818

CAUTION! This model is not for children under 8 years of age. This model has small parts, sharp parts and moving parts. Save the supplied packaging and instructions.

Products, specifications and availability dates are subject to change without notice. Some products are not available in all markets and at all retailers. Some products shown are pre-production prototypes. LGB, Märklin logotype Gebr. Märklin & Cie. GmbH. Other trademarks are the property of their owners.
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH

F

Alimentation pour générateur d'effets sonores

LE PRODUIT

L'alimentation pour générateur d'effets sonores 65011 est un accessoire puissant pour un grand nombre de locomotives LGB récentes équipées pour produire des effets sonores (autocollant «Analogique + Numérique») et pour les générateurs de bruit (65000, 65001, 65002, 65003, 65004). En fonctionnement analogique, l'alimentation pour générateur d'effets sonores alimente le générateur de bruit lorsque l'alimentation de la voie est coupée, ce qui permet d'entendre les bruits lorsque la locomotive est à l'arrêt. Pour les locomotives non équipées d'un circuit de temporisation au démarrage, l'alimentation pour générateur d'effets sonores supporte le système d'effets sonores lorsque la locomotive se déplace lentement, tout aussi longtemps que les condensateurs sont chargés.

Dimensions : 60 mm x 68 mm x 28 mm (2,4 po x 2,7 po x 1,1 po)

Conseil : L'alimentation pour générateur d'effets sonores est inutile lorsqu'on utilise le système multitrain.

INSTALLATION

L'alimentation pour générateur d'effets sonores peut être raccordée à un générateur de bruit ou à la carte de circuits des effets sonores de la locomotive installée en usine (autocollant «Analogique + numérique» sous la boîte de vitesses de la locomotive).

Se reporter à la fiche d'instructions de la locomotive ou à la fiche de l'alimentation générateur d'effets sonores pour déterminer si le produit peut être installé.

Raccordement à un générateur de bruit (65000, 65001, 65002, 65003, 65004) :

Raccorder l'alimentation pour générateur d'effets sonores à la douille à trois trous située à côté de la borne d'alimentation électrique de la voie. Le câble doit être placé face vers le haut.

Raccordement à la carte de circuits des effets sonores de la locomotive (autocollant «Analogique + numérique») :

Raccorder l'alimentation pour générateur d'effets sonores à la douille à trois trous de la carte de circuits. Cette douille est située à côté de la connexion quadripolaire à la carte de circuits principale. Le câble doit faire face vers l'extérieur.

Attention ! Monter l'alimentation pour générateur d'effets sonores de façon sécuritaire. S'assurer qu'il n'entre pas en contact avec les connecteurs ou les autres composants électroniques, il y a risque de courts-circuits qui peuvent endommager les composants.

Attention ! L'alimentation pour générateur d'effets sonores ne doit être raccordée qu'à un générateur de bruit ou à la carte de circuits d'effets sonores de la locomotive installée en usine au moyen des connecteurs fournis. Si l'alimentation pour générateur d'effets sonores est raccordée à d'autres composants électroniques, ces composants ou l'alimentation elle-même peuvent être détruits par la grande quantité d'énergie emmagasinée dans le module.

FONCTION

L'alimentation pour générateur d'effets sonores se recharge automatiquement lorsque la commande de vitesse est activée. L'alimentation pour générateur d'effets sonores délivre l'énergie emmagasinée au circuit d'effets sonores lorsque l'alimentation électrique de la voie est coupée. On peut alors entendre les bruits à l'arrêt.

Conseil : Les condensateurs se déchargent lorsque le produit n'est pas utilisé pendant un certain temps et le système d'effets sonores peut alors fonctionner de façon erratique. Pour recharger les condensateurs, faire fonctionner la locomotive sur laquelle se trouve le produit à grande vitesse pendant 30 secondes.

Blocs d'alimentation

Attention ! Pour des raisons de sécurité et de fiabilité, n'utiliser que les blocs d'alimentation LGB (transformateurs, groupes d'alimentation et commandes) pour faire fonctionner ce produit. L'utilisation de blocs d'alimentation autres que les blocs d'alimentation LGB rendra la garantie nulle et non avenue.

Pour ce produit, utiliser un bloc d'alimentation LGB **de sortie au moins égale à 1 A**. Se reporter au catalogue général LGB pour des renseignements complémentaires au sujet des blocs d'alimentation LGB pour utilisation à l'intérieur, à l'extérieur et pour le système multitrain.

Système multitrain

Attention ! Lorsque le module d'alimentation pour générateur de bruit 65011 est installé, il peut être difficile de programmer ou de lire les

